

Radio Cassette Player

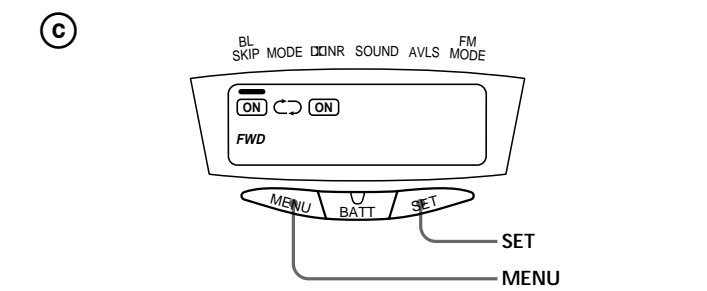
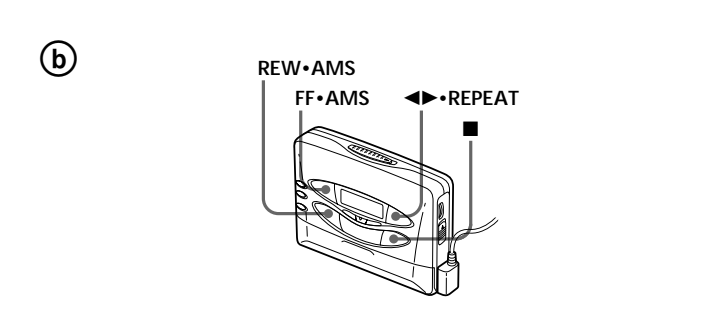
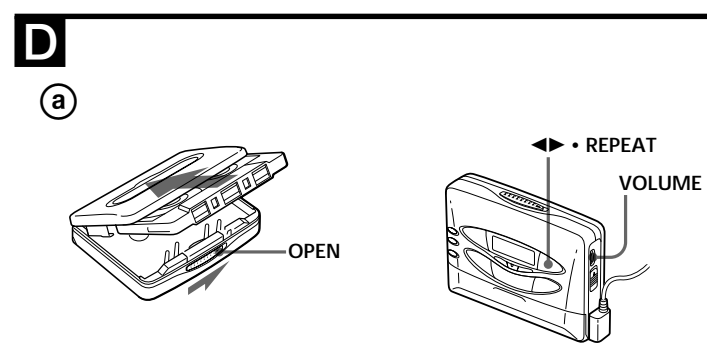
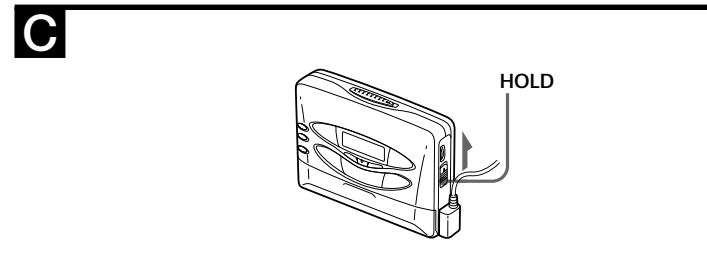
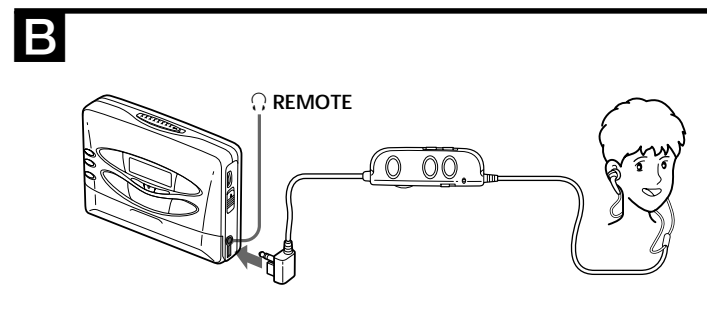
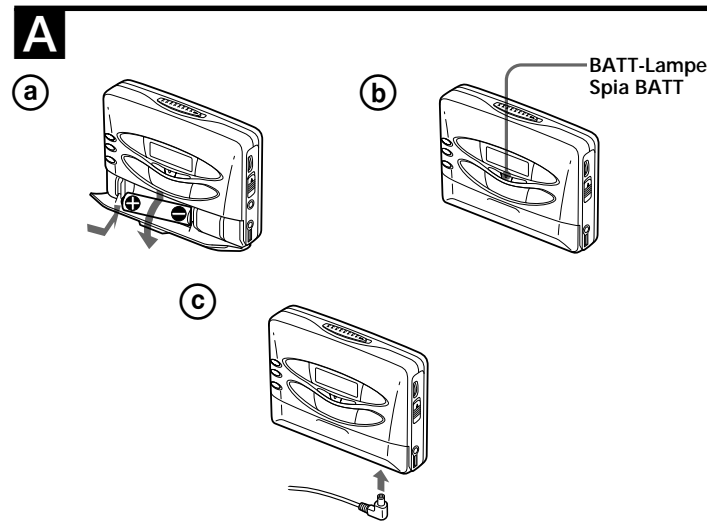
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

WM-FX571

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

WALKMAN

WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.
WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.



Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony Radio-Cassettenplayers WM-FX571. Hier einige der gebotenen Funktionen:

- Kräftige Tiefbässe dank hochwertiger Kopfhörer.
- Wahlmöglichkeit unter zwei verschiedenen Baßanhebungsfunktionen: MB (MEGA BASS) und GRV (GROOVE).
- Flüssigkeitskristalldisplay am Gerät zur menügesteuerten Funktionswahl.
- Auto Memory Scanning-Funktion zum automatischen Speichern von bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sendern, die dann jederzeit bequem abgerufen werden können.
- AMS-Funktion (Automatic Music Sensor) zum schnellen automatischen Aufsuchen eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden oder um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels.
- Praktische Fernbedienung.

► Die ersten Schritte

Vorbereitung der Stromquelle

Das Gerät kann wahlweise mit einer Batterie oder am Stromnetz betrieben werden.

Batteriebetrieb (siehe Abb. A-ⓐ)

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, und legen Sie eine R6/AA-Mignonzelle (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.

Wann muß die Batterie gewechselt werden? (siehe Abb. A-ⓑ)

Bei erschöpfter Batterie leuchtet die BATT-Lampe nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterie dann aus.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angabe in Stunden, nach EIAJ*)

	Sony Alkali-batterie LR6 (SG)	Sony Batterie R6P(SR) LR6 (SG)
Bandwiedergabe	30	8
Radiobetrieb	31	8

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Cassette der Sony HF-Serie gemessener Wert.

Hinweis

- Die Batterie-Lebensdauer hängt von der Betriebsbedingungen des Geräts ab.

Für optimale Leistung wird die Verwendung einer Alkalibatterie empfohlen.

Hinweise

- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung des Walkman die Batterie heraus, um ein Auslaufen der Batterie und die damit verbundene Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Netzbetrieb (siehe Abb. A-ⓐ)

Schließen Sie dann den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5 V-Buchse und an die Wandsteckdose an. Verwenden Sie nur den angegebenen Netzadapertyp; ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Die Daten des Netzadapters AC-E15HG hängen vom Land ab, in dem der Adapter gekauft wurde. Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, daß die Betriebsspannung und die Steckerpolarität stimmen.



Anschluß des Kopfhörers (siehe Abb. B)

1 Schließen Sie den Kopfhörer an die REMOTE-Buchse an.

- Tragen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken Ohr und die mit „R“ markierte am rechten. Bei nicht richtig im Ohr sitzenden Muscheln ist die Stereobalance unsymmetrisch. Ändern Sie in einem solchen Fall die Position der Muscheln, so daß sie richtig in Ihren Ohren sitzen.

Abschalten der HOLD-Funktion (siehe Abb. C)

Mit der HOLD-Funktion können die Bedienungselemente des Walkman gesperrt werden, um eine versehentliche Verstellung zu verhindern. Zum Abschalten der Sperrung verfahren Sie wie folgt:

1 Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren des Walkman

Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung.

Zum Sperren und Freigeben der Fernbedienung

Siehe unter „Verwendung der Fernbedienung.“

► Bedienung des Walkman

Bandwiedergabe (siehe Abb. D-ⓐ)

Das Gerät stellt sich automatisch auf folgende Bandsorten ein: Normalband (TYPE I), CrO₂-Band (TYPE II) und Reineisenband (TYPE IV).

- Legen Sie die Cassette ein.
- Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ◀•REPEAT, und stellen Sie dann die Lautstärke.

Wenn die Lautstärke am Walkman eingestellt werden soll Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die maximale Position.

Wenn die Lautstärke an der Fernbedienung eingestellt werden soll Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman auf etwa 6.

Fernsteuerung des Geräts

Siehe den Abschnitt „Verwendung der Fernbedienung“.

Funktion	Zu drückende Taste (siehe Abb. D-ⓐ)
Wiedergabe der anderen Cassettenseite	◀•REPEAT während der Wiedergabe.
Stoppen der Wiedergabe	■
Vorspulen	FF•AMS im Stoppzustand.
Rückspulen	REW•AMS im Stoppzustand.
Wiederholen des momentan wiedergegebenen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	▶•REPEAT mindestens zwei Sekunden während der Wiedergabe. Zum Abschalten der Einzeltitel-Wiederholfunktion die Taste erneut drücken.
Aufsuchen des Anfangs des nächsten oder eines um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels (AMS*)	FF•AMS einmal bzw. wiederholt während der Wiedergabe.
Aufsuchen des Anfangs des momentanen oder eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden Titels (AMS*)	REW•AMS einmal bzw. wiederholt während der Wiedergabe.
Wiedergabe der anderen Cassettenseite von Anfang an	FF•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand.
Wiedergabe derselben Cassettenseite von Anfang an	REW•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand.

* Automatic Music Sensor

Hinweis zu den Pieptönen bei der AMS-Titelsuche

- Das Gerät meldet den momentan ablaufenden Suchbetrieb durch Pieptöne. Während der AMS einen 3 Stellen weiter vorausliegenden Titel sucht, ist wiederholt das Pieptonmuster „- - -“ (ein kurzer Piepton gefolgt von drei langen Pieptönen) zu hören. Bei der Suche eines um 2 Stellen zurückliegenden Titels ertönt wiederholt das Pieptonmuster „••• - -“ . Wenn während des Suchvorgangs ein Titelanfang erreicht wird, verringert sich die Anzahl der langen Pieptöne um eins.

Überspringen einer längeren Leerstelle in einem Titel — BL SKIP-Funktion* (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei BL SKIP befindet. Drücken Sie dann SET, um auf „ON“ zu schalten.

* Bei einer Leerstelle von mehr als 12 Sekunden spult der Walkman automatisch zum Anfang des nächsten Titels vor.

Wahl des Wiedergabemodus (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

Zum Wiedergeben beider Cassettenseiten wiederholt	Einstellen auf beider Seiten einmal beginnend mit der zum Cassettenthaler weisenden Seite
◀•REPEAT	↔

Hinweis zur AMS-, REPEAT- und BL SKIP-Funktion

- Die Funktionen AMS (automatische Titelsuche) und REPEAT (Einzeltitel-Wiederholung) arbeiten nur, wenn zwischen den Titeln Leerstellen von mindestens 4 Sekunden vorhanden sind. Die Funktion BL SKIP (Leerstellensprung) arbeitet nur, wenn die Leerstelle zwischen den Titeln länger als 12 Sekunden ist. Beachten Sie jedoch, daß diese Funktionen bei veräuschten Leerstellen sowie bei längerem Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel nicht oder nicht einwandfrei arbeiten.

Wiedergabe einer Dolby*-codierten Aufzeichnung (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display am Dolby-Zeichen (NR) befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf „ON“.

- Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol NR sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(Siehe nächste Seite)

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il lettore di nastri con radio Sony WM-FX571.

- Alcune caratteristiche sono:
 - Possibilità di ascoltare i suoni dei bassi profondi grazie agli auricolari potenti.
 - E possibile scegliere tra 2 diversi tipi di enfattizzazione: MB (MEGA BASS) e GRV (GROOVE), per regolare il suono come preferito.
 - Funzione di menu LCD che permette di selezionare e commutare funzioni sul display dell'apparecchio.
 - Funzione di scorrimento automatico memoria che permette di memorizzare e richiamare fino a 16 stazioni FM e 8 stazioni AM automaticamente.
 - Funzione AMS (sensore musicale automatico) che cerca l'inizio del brano attuale e di 2 precedenti o dei 3 brani successivi ad alta velocità.
 - Utile telecomando.

► Preparativi

Preparazione della fonte di alimentazione

Scegliere tra pila a secco e corrente domestica come fonte di alimentazione.

Pila a secco (vedere la fig. A-ⓐ)

Aprire il coperchio del comparto pila e inserire una pila tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con la corretta polarità.

Quando sostituire la pila (vedere la fig. A-ⓑ)

Sostituire la pila con un'altra nuova quando la spia BATT si affievolisce.

Durata della pila	(ore circa) (EIAJ*)	
	Alcalina (SG)	Sony R6P (SR)
Riproduzione di nastri	30	8
Ricezione radio	31	8

* Valore misurato secondo lo standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Usando una cassetta Sony serie HF)

Nota

- La durata della pila può essere minore a seconda del modo di impiego dell'apparecchio.

Per il massimo delle prestazioni consigliamo l'impiego di una pila alcalina.

Nota

- Non caricare la pila a secco.
- Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo estrarre la pila per evitare danni causati da perdite di fluido della pila e la risultante corrosione.

Corrente domestica (vedere la fig. A-ⓐ)

Collegare il trasformatore CA AC-E15HG, (non in dotazione) alla presa DC IN 1.5 V e alla presa di corrente. Non usare alcun altro trasformatore CA. Le caratteristiche tecniche dell'AC-E15HG differiscono a seconda delle aree. Controllare la tensione locale e la polarità della spina prima dell'acquisto.



Collegamento degli auricolari (vedere la fig. B)

- Collegare gli cuffie a REMOTE.
- Tenere il lato con la scritta "L" sull'orecchio sinistro e quello con la scritta "R" sull'orecchio destro. Se gli auricolari non si adattano bene alle orecchie o il suono non è bilanciato, regolare gli auricolari in modo che si adattino bene alle orecchie.

Rilascio di HOLD (vedere la fig. C)

La funzione HOLD blocca il Walkman per evitare che sia attivato quando si preme accidentalmente un tasto. Se il Walkman è bloccato, sbloccarlo prima di farne uso.

1 Spostare HOLD in direzione opposta alla freccia sul Walkman.

Per bloccare il Walkman

Spostare HOLD in direzione della freccia sul Walkman.

Per bloccare e sbloccare il telecomando

Vedere "Uso del telecomando".

► Uso del Walkman

Riproduzione di nastri (vedere la fig. D-ⓐ)

Il selettore del tipo di nastro sceglie automaticamente il nastro (normale (tipo I), al cromo (tipo II) o al metallo (tipo IV)) per la riproduzione.

- Inserire una cassetta.
- Premere ◀•REPEAT per avviare la riproduzione e quindi regolare il volume.

Quando si regola il volume sul Walkman Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando Regolare il comando VOLUME del Walkman su circa 6.

Per controllare con il telecomando Vedere "Uso del telecomando."

Per	Premere (vedere la fig. D-ⓐ)
riprodurre l'altra faccia	◀•REPEAT durante la riproduzione
interrompere la riproduzione	■
avanzare rapidamente	FF•AMS in modo di arresto
riavvolgere	REW•AMS in modo di arresto

ripetere il brano che si sta ascoltando (funzione di ripetizione singolo brano) ◀•REPEAT per due secondi o più durante la riproduzione. Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere di nuovo il tasto.

trovare l'inizio del brano successivo/3 brani successivi (AMS*) FF•AMS una volta/ripetutamente durante la riproduzione

trovare l'inizio del brano attuale/2 brani precedenti (AMS*) REW•AMS una volta/ripetutamente durante la riproduzione

riprodurre l'altra faccia dall'inizio (funzione di salto con inversione) FF•AMS per due secondi o più in modo di arresto

riprodurre la stessa faccia dall'inizio (funzione di riproduzione automaticacon rinvolvimento automatico) REW•AMS per due secondi o più in modo di arresto

* Sensore musicale automatico

Nota sui segnali acustici durante le operazioni AMS

• I segnali acustici differiscono a seconda del numero di brani cercato. Mentre viene localizzato l'inizio dei 3 brani successivi con le operazioni AMS, sono emessi ripetutamente segnali acustici "••• - -" (un beep seguito da tre beep lunghi). In modo analogo, mentre viene localizzato l'inizio dei 2 brani precedenti sono emessi ripetutamente segnali acustici "••• - -". Via via che il numero di brani rimanenti cala, il numero di beep lunghi cala in modo corrispondente.

Per saltare gli spazi vuoti tra i brani (funzione BL SKIP*) (vedere la fig. D-ⓐ) Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su BL SKIP sul display e quindi premere SET per visualizzare "ON".

* Il Walkman fa avanzare rapidamente il nastro fino al brano successivo se c'è uno spazio vuoto di durata superiore a 12 secondi.

Selezione del modo di riproduzione (vedere la fig. D-ⓐ)

Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su MODE sul display e quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.

Per riprodurre	Selezionare
Entrambe le facciate ripetutamente	↔
Entrambe le facciate una volta a partire dalla faccia rivolta verso il comparto cassetta	↶

Nota sull'AMS, la ripetizione di un singolo brano e BL SKIP

• Per usare le funzioni AMS e di ripetizione di un singolo brano, sono necessari spazi vuoti di 4 secondi o più tra i brani. Per la funzione BL SKIP sono necessari spazi vuoti di 12 secondi o più. Se quindi c'è rumore nello spazio tra i brani queste funzioni non individuano lo spazio vuoto e non si attivano. In modo analogo, se il livello di registrazione è relativamente basso all'interno di un brano, queste funzioni possono attivarsi erroneamente.

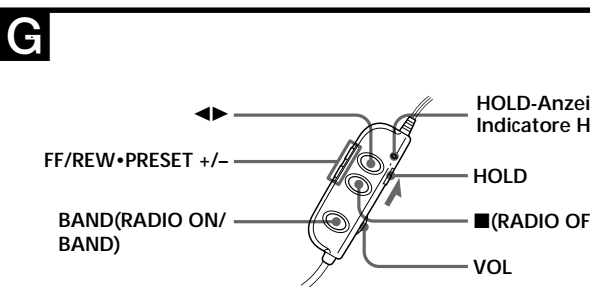
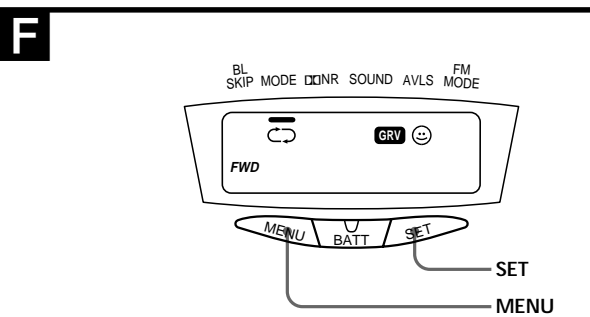
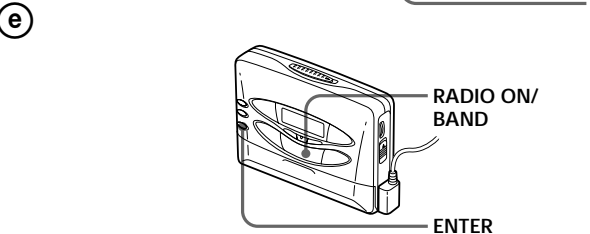
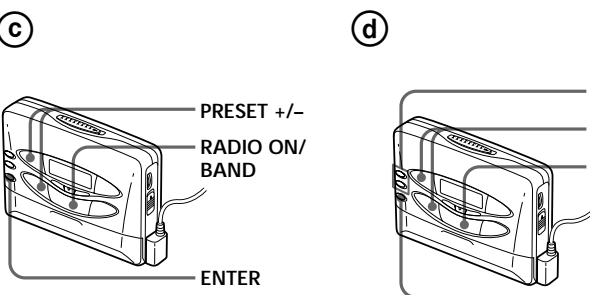
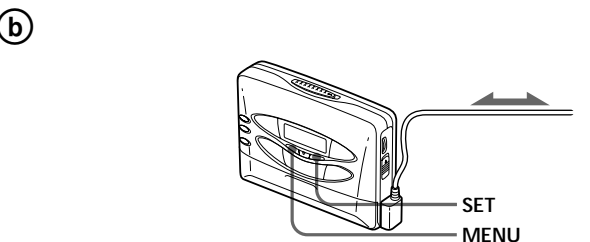
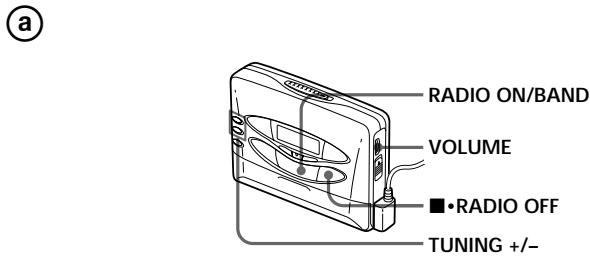
Per riprodurre nastri registrati con il sistema Dolby* NR (vedere la fig. D-ⓐ)

Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su NR (riduzione del rumore Dolby) sul display e quindi premere SET per visualizzare "ON".

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D NR sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(girare)

E



Deutsch

Radiobetrieb

(siehe Abb. -)

1 Drücken Sie RADIO ON/ BAND zum Einschalten des Radios.

2 Drücken Sie RADIO ON/ BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).

3 Stimmen Sie durch Drücken von TUNING +/- auf den gewünschten Sender ab. Wenn TUNING +/- einige Sekunden gedrückt gehalten wird, setzt der automatische Sendersuchlauf ein.

Zum Ausschalten des Radios
Drücken Sie •RADIO OFF.

Für besseren Empfang

• **MW-Bereich:** Der Walkman besitzt eine eingebaute Ferritstabantenne. Drehen Sie ihn in horizontaler Richtung, bis der MW-Empfang optimal ist.

• **UKW-Bereich** (siehe Abb. -): Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus; dieses Kabel arbeitet gleichzeitig als UKW-Antenne. Wenn der Empfang danach immer noch schwach ist, drücken Sie wiederholt MENU, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet, und wählen Sie dann durch Drücken von SET zwischen Monobetrieb (Anzeige MONO), Empfang sehr starker Sender (LOCAL) oder Stereobetrieb (keine Anzeige).

Hinweis

• Unterbrechen Sie die Stromquelle beim Radiobetrieb nicht, da sonst die Senderspeicherung verlorengeht.

Sendervorwahl

Bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sender können fest im Gerät gespeichert und jederzeit abgerufen werden.

Automatisches Abstimmen und Speichern von Sendern (siehe Abb. -)

1 Drücken Sie RADIO ON/ BAND zum Einschalten des Radios.

2 Drücken Sie RADIO ON/ BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).

3 Drücken Sie ENTER, bis A im Display erscheint. Der automatische Sendersuch-Speichervorgang beginnt.

4 Wenn eine Stationsnummer im Display erscheint, können Sie den gewünschten Sender mit PRESET +/- abrufen.

Manuelles Speichern von Sendern (siehe Abb. -)

Im manuellen Betrieb können die Sender unter beliebigen Nummern gespeichert werden.

1 Schalten Sie das Radio ein, und wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.

2 Drücken Sie ENTER. Die Frequenzziffern und eine Stationsnummer blinken im Display.

3 Während die Frequenzziffern und die Stationsnummer blinken, stimmen Sie mit TUNING +/- auf den zu speichernden Sender ab und wählen Sie mit PRESET +/- die Stationsnummer.

4 Während die Frequenzziffern und die Stationsnummer blinken, drücken Sie ENTER.

5 Zum Abrufen eines Senders drücken Sie PRESET +/-.

Hinweise

• Wenn die Schritte 3 und 4 nicht während der Blinkphase ausgeführt werden konnten, beginnen Sie erneut mit Schritt 2.
• Beim Speichern eines neuen Senders unter einer Stationsnummer geht die vorausgegangene Speicherung verloren.

Zum Löschen eines gespeicherten Senders

Führen Sie den obigen Vorgang aus. Stimmen Sie im Schritt 3 jedoch nicht auf einen Sender ab, sondern halten Sie TUNING +/- gedrückt, bis „----“ angezeigt wird. Drücken Sie dann ENTER, während „----“ blinkt.

Radiobetrieb im Ausland (nur Modelle für Europa und Saudi-Arabien) (siehe Abb. -)

Der Empfangsbereich kann von Land zu Land verschieden sein (siehe Tabelle im Abschnitt „Länderkennungen und Empfangsbereiche“). Durch das folgenden Verfahren kann auf den Empfangsbereich eines anderen Landes umgeschaltet werden.

- Drücken Sie RADIO ON/ BAND, um das Radio einzuschalten.
- Drücken Sie ENTER.
- Halten Sie RADIO ON/BAND gedrückt, bis die Länderkennung im Display blinkt.
- Drücken RADIO ON/BAND wiederholt, um die Länderkennung („Eur“, „Jpn“ oder „USA“) zu wählen, und drücken Sie dann ENTER.
- Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab bzw. speichern Sie ihn ab, wie in den Abschnitten „Radiobetrieb“ und „Sendervorwahl“ behandelt. (Die Sender werden getrennt nach den Länderkennungen gespeichert.)

Länderkennungen und Empfangsbereiche

Länderkennung*	Empfangsbereich UKW (MHz)	MW (kHz)
Eur	87,5–108	531–1.602
Jpn	76–90	531–1.710
USA	87,5–108	530–1.710

*Eur: Europa (außerdem auch einige außereuropäische Länder)

Jpn: Japan

USA: Nord-, Mittel- und Südamerika

Verwendung anderer Funktionen (siehe Abb.)

Anhebung der Bässe

- Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei SOUND befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus. Die folgenden Modi können gewählt werden.
MB (MEGA BASS): Anhebung der Bässe
GRV (GROOVE): Anhebung der Tiefbässe
Keine Anzeige: Keine Baßanhebung (linearer Frequenzgang)

Hinweis

• Wenn es im Modus „GRV“ zu Verzerrungen kommt, schalten Sie auf „MB“ um, oder schalten Sie die Baßanhebung ganz aus (keine Anzeige).

Zur Schonung Ihrer Hörorgane (AVLS)

Mit der AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) kann der maximale Lautstärkepegel automatisch begrenzt werden, um eine Schädigung Ihrer Hörorgane zu verhindern. Zum Einschalten dieser Funktion verfahren Sie wie folgt:

- Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei AVLS befindet. Drücken Sie dann SET, so daß angezeigt wird.

Hinweise

• Wenn bei aktivierter AVLS-Funktion ein im Maßbereich angehobenes Signal wiedergegeben wird, kann es zu Verzerrungen kommen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
• Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

Verwendung der Fernbedienung (siehe Abb.)

Die Tasten der Fernbedienung besitzen im allgemeinen dieselbe Funktion wie die entsprechenden Tasten am Gerät. Falls nicht, wird darauf hingewiesen.

Fernbedienung
Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zur Steuerung dieses Gerätes.

Verwendung der HOLD-Funktion

- Zum Sperren der Fernbedienung stellen Sie HOLD so ein, daß sich die HOLD-Anzeige gelb färbt.

Zum Abschalten der Sperrung stellen Sie HOLD so ein, daß die gelbe HOLD-Anzeige verdeckt ist.

► Zusatzinformationen

Zur besonderen Beachtung

Batterien

Stecken Sie die Batterien nicht zusammen mit Münzen und anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da sonst die Kontakte durch die Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können und es zu einer gefährlichen Hitzeentwicklung kommen kann.

Gerät

• Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.
• Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem in der Sonne mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
• Die Anzeigen im Flüssigkristalldisplay sind möglicherweise nicht gut zu sehen oder erscheinen verzögert, wenn das Gerät sehr hohen Temperaturen (über 40 °C) oder sehr niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) ausgesetzt ist. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt ist, arbeitet das Display wieder einwandfrei.
• Nach einer längeren Nichtverwendung schalten Sie das Gerät ohne eingelegte Cassette zunächst einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

• Die Anzeigen im Flüssigkristalldisplay sind möglicherweise nicht gut zu sehen oder erscheinen verzögert, wenn das Gerät sehr hohen Temperaturen (über 40 °C) oder sehr niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) ausgesetzt ist. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt ist, arbeitet das Display wieder einwandfrei.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis

• Reinigen Sie den Stecker des Kopfhörer-/Ohrhörer Kabels regelmäßig.

Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Solche Cassetten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

Betrieb mit Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Wartung

Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils zehn Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

Hinweis

• Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis

• Reinigen Sie den Stecker des Kopfhörer-/Ohrhörer Kabels regelmäßig.

Störungsüberprüfungen

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.

- Wenn gerade ein Band wiedergegeben wird, das Band stoppen und dann OPEN betätigen.
- Möglicherweise wurde während der Wiedergabe die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie wurde leer. Die Stromquelle wieder anschließen bzw. die Batterie auswechseln.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.
• AVLS ist auf geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß erlischt).

Während der Wiedergabe setzt plötzlich der Vorspülvorgang ein. BL SKIP ist auf „ON“ geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß „ON“ erlischt).

Das Gerät arbeitet nicht. HOLD ist aktiviert. HOLD ausschalten.

Technische Daten

Radioteil

Empfangsbereich
UKW: 65-74/87,5-108 MHz (Osteuropa)
87,5 – 108 MHz (Modell für andere Länder)
MW: 530 - 1.710 kHz (Modell für Nord-, Mittel- und Südamerika)
531 - 1.602 kHz (Modell für andere Länder)

Cassetenteil

Frequenzgang (Dolby NR ausgeschaltet)
20 – 18.000 Hz
Ausgang
Kopfhörerbuchse (◌) REMOTE, Lastimpedanz 8 – 300 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung
1,5 V, eine Mignonzelle (R6, AA)
Abmessungen (B/H/T)
ca. 109 x 79,2 x 29,4 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht
ca. 150 g
ca. 210 g einschl. Batterie, Cassette

Mitgeliefertes Zubehör
Stereo-Kopfhörer mit Fernbedienung (1)
Tragetasche (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

Ascolto della radio (vedere la fig. -)

1 Premere RADIO ON/BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON/BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere TUNING +/- per sintonizzare la stazione desiderata. Se si tiene premuto TUNING +/- per qualche secondo, il Walkman inizia a sintonizzare automaticamente le stazioni.

Per spegnere la radio

Premere •RADIO OFF.

Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

• Per AM: Il Walkman ha un'antenna incorporata. Riorientare orizzontalmente il Walkman per ottenere la ricezione AM ottimale.

• Per FM (vedere la fig. -): Estendere il filo del telecomando, che funge da antenna. Se la ricezione è ancora scadente, premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su FM MODE sul display. Quindi premere SET per scegliere tra MONO (monoaurale), LOCAL (stazioni forti) o nessuna indicazione (modo stereo) per ottenere la ricezione ottimale.

Nota

• Non scollare la fonte di alimentazione durante l'ascolto della radio altrimenti le stazioni ricevute possono non essere memorizzate.

Preselezione delle stazioni radio

Una volta memorizzate le stazioni preferite, è possibile riceverle facilmente. È possibile preselezionare fino a 16 stazioni FM e 8 AM.

Sintonizzazione e memorizzazione automatica delle stazioni (funzione di scorrimento automatico memoria) (vedere la fig. -)

- Premere RADIO ON/BAND per accendere la radio.
- Premere ripetutamente RADIO ON/BAND per selezionare AM o FM.
- Premere ENTER fino a quando "A" appare sul display. Il Walkman inizia a cercare e memorizzare le stazioni.
- Dopo che è apparso il numero di preselezione, sintonizzare le stazioni usando PRESET +/-.

Memorizzazione manuale delle stazioni (funzione di memorizzazione manuale) (vedere la fig. -)

È possibile preselezionare le stazioni in qualsiasi ordine.

- Accendere la radio e selezionare la banda desiderata.
- Premere ENTER. Le cifre della frequenza e un numero di preselezione lampeggiano sul display.
- Mentre le cifre della frequenza e il numero di preselezione lampeggiano, sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare usando TUNING +/- e selezionare il numero di preselezione usando PRESET +/-.
- Mentre le cifre della frequenza e il numero di preselezione lampeggiano, premere ENTER.
- Sintonizzare la stazione usando PRESET +/-.

Nota

• Se non è possibile completare i punti 3 o 4 mentre le indicazioni lampeggiano, ricominciare dal punto 2.
• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

Per cancellare una stazione memorizzata

Seguire il procedimento riportato sopra e al punto 3, invece di sintonizzare una stazione, tenere premuto TUNING +/- fino a quando è visualizzato "----". Premere il tasto ENTER mentre "----" lampeggia.

Ricezione di stazioni all'estero (tranne i modelli per l'Europa e l'Arabia Saudita) (vedere la fig. -)

Il campo di frequenza differisce a seconda dell'area (vedere la tabella "Indicazione di area e campo di frequenza"). Se si ascolta la radio in un'area con un campo di frequenza diverso, cambiare l'indicazione di area.

- Premere RADIO ON/BAND per accendere la radio.
- Premere ENTER.
- Tenere premuto RADIO ON/ BAND fino a che l'indicazione dell'area lampeggia sul display.
- Premere ripetutamente RADIO ON/BAND per selezionare l'area "Eur", "Jpn" o "USA" e premere ENTER.
- Sintonizzare e memorizzare le stazioni come desiderato usando i procedimenti di "Ascolto della radio" e "Preselezione delle stazioni radio". (Le stazioni sono memorizzate indipendentemente per ciascuna area.)

Indicazione di area e campo di frequenza

Area*	Campo di frequenza FM (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5–108	531–1.602
Jpn	76–90	531–1.710
USA	87,5–108	530–1.710

*Eur : Europa e altri paesi

Jpn : Giappone

USA: America del Nord, Centrale e del Sud

Uso delle altre funzioni (vedere la fig.)

Enfatizzazione dei bassi

- Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su SOUND sul display e quindi premere SET per selezionare il modo desiderato. A ciascuna pressione l'indicazione cambia come segue:
MB (MEGA BASS): enfatizza il suono dei bassi
GRV (GROOVE): enfatizza il suono dei bassi più profondi
Nessuna indicazione: disattivato (normale)

Nota

• Se il suono è distorto nel modo "GRV", selezionare il modo "MB" o nessuna indicazione.

Protezione dell'udito (AVLS)

Quando si attiva la funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume), il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito.

- Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su AVLS sul display e quindi premere SET per visualizzare .

Nota

• Se il suono è distorto quando si ascolta il suono enfatizzato dei bassi con la funzione AVLS, abbassare il volume.
• La regolazione rimane memorizzata fintanto che non si sostituisce la pila.

Uso del telecomando (vedere la fig.)

Tutti i tasti, se non altrimenti indicato, hanno la stessa funzione dei tasti analoghi sull'apparecchio.

Per bloccare i tasti

- Spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD diventi giallo.

Per sbloccare, spostare HOLD in modo che l'indicatore giallo sia nascosto.

► Altre informazioni

Precauzioni

Pile

Non tenere pile a secco o ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo della pila entrano accidentalmente in contatto con oggetti metallici.

Apparecchio

• Non lasciar cadere l'apparecchio e non sottoporlo a urti, perché potrebbero causare malfunzionamenti.

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.

• Il display a cristalli liquidi può essere difficile da vedere o rallentare quando si usa l'apparecchio a temperature elevate (oltre 40°C) o basse (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
• Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.

Nastri di durata superiore a 90 minuti

Non consigliamo l'impiego di nastri di durata superiore a 90 minuti se non per lunghe riproduzioni ininterrotte. Tali nastri sono molto sottili e tendono a stirarsi facilmente.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con questo apparecchio.

Cuffie/Auricolari

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie/auricolari durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, in particolare vicino a passaggi pedonali. Prestare la massima attenzione o interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'ascolto continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume a livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Manutenzione

Pulizia della testina e del percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego.

Nota

• Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Pulizia del rivestimento

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o solventi.

Nota

• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari.

Soluzione di problemi

Il comparto cassetta non si apre.

• Se il nastro sta scorrendo, fermarlo e quindi premere OPEN.
• Questa condizione può verificarsi quando si scollega la fonte di alimentazione durante la riproduzione o quando si usa una pila a secco o ricaricabile scarica. Ricollegare la fonte di alimentazione o sostituire la pila scarica con un'altra nuova.

Il volume non può essere alzato. Se è visualizzato per AVLS sul display, premere SET in modo da far scomparire .

Il nastro avanza rapidamente da solo durante la riproduzione. Se è visualizzato "ON" per BL SKIP sul display, premere SET in modo da far scomparire "ON".

L'apparecchio non funziona affatto. HOLD è attivato. Disattivare HOLD.

Caratteristiche tecniche

Sezione radio

Campo di frequenza*
FM: 65 – 74/87,5 – 108 MHz (Europa orientale)
87,5–108 MHz (altri paesi)
AM: 530-1.710 kHz (America del Nord, Centrale e del Sud)
531–1.602 kHz (altri paesi)

Sezione nastri

Risposta in frequenza (Dolby NR disattivato)
Riproduzione: 20–18.000 Hz
Uscita
Cuffie (presa ◌ REMOTE)
Impedenza di carico 8–300 ohm

Generali

Alimentazione
1,5 V
Una pila tipo R6 (formato AA)

Dimensioni (l/a/p)
Circa 109 x 79,2 x 29,4 mm (inclusi comandi e parti sporgenti)

Massa
Circa 150 g
Circa 210 g, incluse pila e cassetta

Accessori in dotazione
Auricolari stereo con telecomando (1)
Borsa di trasporto (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
MW: 531 kHz – 1.602 kHz
2. Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 450 kHz
3. Oscillatore locale:
Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale